

F. 92 — 3219

**17 DECEMBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
relatif au paiement par acomptes mensuels de la taxe sur les déchets non ménagers
à charge de l'exploitant autorisé**

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne modifié par le décret du 17 décembre 1992, et notamment l'article 21, alinéa 2;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 17 décembre 1992;

Vu l'extrême urgence justifiée par le fait que ledit arrêté doit entrer en application en même temps que le décret modificatif susvisé;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources Naturelles et de l'Agriculture et du Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,

Arrête :

Article 1er. Le redevable de la taxe visée à l'article 12 du décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne ci-après dénommé « le décret » est tenu de procéder au versement d'un acompte mensuel.

Art. 2. Le montant de l'acompte mensuel devant être versé est établi sur base de la déclaration mensuelle visée à l'article 22 du décret.

Art. 3. § 1er. La libération de l'acompte se fait par virement au compte 091-2150312-45, intitulé « Taxes déchets — décharges », du receveur des taxes et redevances du Ministère de la Région wallonne, avenue Reine Astrid 39-43, à 5000 Namur.

Le virement doit mentionner, en communication, le code de l'exploitant attribué par l'Office ainsi que le mois et l'année relatifs à la période visée par la déclaration mensuelle.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1993.

Art. 5. Le Ministre de la Région wallonne qui a l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 décembre 1992.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources Naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 92 — 3219

**17. DEZEMBER 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive
über die Entrichtung durch monatliche Anzahlungen der Abgabe für nichthäusliche Abfälle
zu Lasten des zugelassenen Betreibers**

Aufgrund des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung der Abfälle in der Wallonischen Region, abgeändert durch das Dekret vom 17. Dezember 1992, insbesondere des Artikels 21 Absatz 2;

Aufgrund des am 17. Dezember 1992 abgegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der äußersten Dringlichkeit, begründet dadurch, daß der besagte Erlaß und der vorerwähnte abändernde Dekret gleichzeitig in Kraft treten müssen;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft und des Ministers der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Der Abgabepflichtige für die Abgabe, die in Artikel 12 des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung der Abfälle in der Wallonischen Region, nachstehend « Dekret » genannt, erwähnt wird, ist verpflichtet, eine monatliche Anzahlung zu leisten.

Art. 2. Der Betrag der zu leistenden monatlichen Anzahlung wird auf der Grundlage der in Artikel 22 des Dekrets erwähnten monatlichen Erklärung berechnet.

Art. 3. § 1. Die Anzahlung erfolgt durch Überweisung auf das « Abgaben für Abfälle — Deponien » genannte Konto Nr. 091-2150312-45 des Einnehmers der Steuern und Gebühren des Ministeriums der Wallonischen Region, avenue Reine Astrid 39-43, in 5000 Namur.

Der von dem Amt zugeteilte Code des Betreibers sowie der Monat und das Jahr des in der monatlichen Erklärung erwähnten Zeitraums müssen auf dem Überweisungsformular als Mitteilung angegeben sein.

Art. 4. Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1993 in Kraft.

Art. 5. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Dezember 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAEELS

Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

N. 92 — 3219

17 DECEMBER 1992. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
betreffende de betaling bij maandelijks voorschotten van de belasting op de niet-huishoudelijke afval
ten laste van de gemachtigde exploitant

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 25 juli 1991 met betrekking tot de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest,
gewijzigd bij het decreet van 17 december 1992, inzonderheid op artikel 21, lid 2;

Gelet op het op 17 december 1992 gegeven akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gewettigd door het feit dat dit besluit tegelijkertijd met voornoemd
wijzigingsdecreet in werking moet treden;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw en van de Minister
van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,

Besluit :

Artikel 1. De belastingplichtige van de belasting bedoeld in artikel 12 van het decreet van 25 juli 1991 met
betrekking tot de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest, hierna « het decreet » genoemd, dient een
maandelijks voorschot te storten.

Art. 2. Het bedrag van het te storten maandelijks voorschot is bepaald op basis van de in artikel 22 van het
decreet bedoelde maandelijks aangifte.

Art. 3. § 1. De volstorting van het voorschot gebeurt door overschrijving op de rekening 091-2150312-45, onder
de benaming « Taxes déchets — décharges », van de ontvanger van de belastingen en heffingen van het Ministerie
van het Waalse Gewest, avenue Reine Astrid 39-43, te 5000 Namen.

Op de mededeling van de overschrijving moet de door de Dienst toegekende code van de exploitant vermeld
zijn alsook de maand en het jaar met betrekking tot de door de maandelijks aangifte bedoelde periode.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1993.

Art. 5. De Minister tot wiens bevoegdheden Leefmilieu behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 december 1992.

De Voorzitter van de Executieve,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
G. SPITAEELS

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN